

Nyíri Attila
ᠠᠮᠠᠰᠢᠳᠠᠳᠠ ᠬᠠᠭᠠᠨ

*A lélek készsége az anyanyelv,
játéka a beszéd*

ᠮᠠᠰᠢᠳᠠᠳᠠ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠵᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠵᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠵᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠵᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠵᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠵᠢᠨ
ᠶ᠋ᠢᠵᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠵᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠵᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠵᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠵᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠵᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠵᠢᠨ

„A székely nyelvben még megfelel,
a köznyelvben nem él ezekkel”

A tájnyelvben még megfelel,
a köznyelvben nem él ezekkel

**„A székely nyelvben még megfelel,
a köznyelvben nem él ezekkel”**

A segédmunkás búja
(pongyola szóhasználat)

„A székely nyelvben még megfelel,
a köznyelvben nem él ezekkel”
„A székely nyelvben még megfelel,
a köznyelvben nem él ezekkel”
„A székely nyelvben még megfelel,
a köznyelvben nem él ezekkel”
„A székely nyelvben még megfelel,
a köznyelvben nem él ezekkel”
„A székely nyelvben még megfelel,
a köznyelvben nem él ezekkel”
„A székely nyelvben még megfelel,
a köznyelvben nem él ezekkel”

Bánkodik is azótától,
hogy a tulipántot leszakította.
Nyárára dolgozik máshol,
mert több meszetet rakott a habarcsba.
Nagy a bánat önálánál,
mert a mester elmondta neki aztat:
Jobbnak látja ötöt másnál,
s mivel nem kellett, mással falaztat.

„A székely nyelvben még megfelel,
a köznyelvben nem él ezekkel”

Kispest, 2004. február 3.

Magyarítás

azótától	—	azóta
tulipántot	—	tulipánt
nyárára	—	nyárra
meszetet	—	meszet
önálánál	—	nála
aztat	—	azt
ötöt	—	őt
kellett	—	kellett

Magyarítás

azótától	—	azóta
tulipántot	—	tulipánt
nyárára	—	nyárra
meszetet	—	meszet
önálánál	—	nála
aztat	—	azt
ötöt	—	őt
kellett	—	kellett

„Az életben lehetsz hálás,
ha a holtad Nappá válás

„Az életben lehetsz hálás,
ha a holtad Nappá válás

szemre tett lemezekről

A szegénylős magyar neve

szemre tett lemezekről
; szemre tett lemezekről
, szemre tett lemezekről
. szemre tett lemezekről

Temetésnél volt szerepe
a szemre tett lemezeknek;
Volt, 'hol érme pótolta ezt,
s van, 'hol ma is ezzel élnek.

szegénylős magyar neve
, szegénylős magyar neve
Hogy is lehetett
.**szegénylős**: a szemre tett lemezekről

Anyanyelvünk megőrizte
ezt a szokást, mert érdemes,
A lesütött szemű ember
mai neve is: **szemérmes**.

„Az életben lehetsz hálás,
ha a holtad Nappá válás

Égeraracs, 2002. augusztus 7.

4 H3+L A+98 3H0389 10MΛ098 IIIX 09M
 :1383 .478X 3A3A30A38 03XMΛ3D 0+79A
 Y ,E ,4 ,X ,t ,3 , D , (1) 0 , 1 , # , 2 , H , 9

Van 13 hangunk, amelyre máig sincs
 a latin nyelvben megfelelő betű. Ezek:
 á, cs, é, gy, k, ly (j), ny, ö, sz, ty, ü, z, zs

7A38X 38A980A H9#98 9 09#089
 (3M8308A88 9H09M7A8† .1 1079A0+00A)

Ahogy a magyar sohasem beszélt
 (gondolatok I. Istvánra emlékezve)

9†A9†A 9 0† 030†8
 ? 1477H3 830 308 ,H9 09M 09#08
 ,ΛMΛ0† ,A3HΛ0†8 ,79090 ,M+HM
 ? 1499A0M 99M 89H ,008 ,9M ,797

Milyen szó a **sialia**,
 hogyan van az, hogy nem értjük?
 Urdu, nanaj, mingrel, ingus,
 thaj, va, mon, csam vagy volapük?

7†883A 703A37 83A 030†83
 .10M79X 7A08 09M A300383 830
 :1MΛA98A0+830 783 308 ,H0389
 .10M099MΛ3 AΛ3N 9X7A88 9

Egyiken sem jelent semmit,
 nem ezekkel van most bajunk.
 Ahhoz, hogy ezt felfoghassuk:
 a múltba kell elutaznunk.

730047†8 Λ3 Λ 790MΛ9HT
 ,37A3H3 7A3 09HTN 09M7A8†
 104MΛ3D H9#98 †H0009 H9 Λ
 .37737 70+79A 9 3X0038

Írásunkat s ős hitünket
 István király eltörölte,
 S az akkori magyar nyelvünk
 helyébe a latint tette.

37- 7X9 H9 130MΛ3D 3
 :97700H†X 7AΛA0D†A3†
 83A 37478X 03A 73#3 H0†0
 .9H00MΛ098 3† 80H9803H†7

E nyelvnek az ABC -je
 szegénységét bizonyítja:
 Nincs egyetlen betűje sem
 tizenhárom szép hangunkra.

709†8 9 783 10399 770M†8
 :197A0709† #M A3XΛ980AΛ98
 A3M478X XX37 09X0MΛ9HT
 .197700A9A38 A403A37038

Hívott papok ezt a hiányt
 hallomásból úgy pótolták:
 Írásukban több betűvel
 helytelenül megalkották.

Λ98 Λ3 +†3X †770A98 9
 ,13783073A3N H0003 13038†
 A3X†+†3X 10†3+3A3
 .A38 #† 7†883A 1378†H3 830

A Halotti Beszéd és más,
 'melyek ekkor keletkeztek,
 Elődeink beszédéből
 nem őriztek semmit így meg.

9†A9†A 9 097M H3
 ,109H #† 197†98 13 730389
 3M73 Λ 9MH† AΛH9†98 14H
 .10- **909Y** 9 H3 :37387H3 †3A

Ez után a **sialia**,
 amelyet ők hagytak így ránk,
 Csak magyarul írva s ejtve
 lesz érthető: ez a **zsályá** -nk.

09X9M98 H3D3N 7M .IIXII ,9H9H9H3A3

Égeraracsa, 2002. augusztus 20.

7989H9†98

Magyarázat

HΛ384#	-	†A†8†A
MΛ3D 0†0†	-	M+HM
MΛ3D H0MΛ0M7-MY+098	-	79090
MΛ3D A3M7H9N	-	A3HΛ0†8
MΛ3D 90†3M	-	ΛMΛ0†
MΛ3D 797-†90†N	-	797
MΛ3D H9X00†0-††9N	-	9M
MΛ3D H38N-008	-	008
MΛ3D H300†0†	-	89H
Λ3AΛA837A38 3AΛ3 H9	-	1499A0M
MΛ3D †H3073H830	-	

gimilc	-	gyümölcs
urdu	-	ind nyelv
nanaj	-	mandzsu-tunguz nyelv
mingrel	-	kartvel nyelv
ingus	-	veinah nyelv
thaj	-	kínai-thaj nyelv
va	-	khaszi-nikobar nyelv
mon	-	mon-khmer nyelv
csam	-	indonéz nyelv
volapük	-	az első mesterséges nemzetközi nyelv

„Az a tényleg nagy vendég az, aki nem jön el, hanem csak megrendeli az ételt.”

Ahhoz nem férhet semmi kétség, alkalmatlan vendég az éhség

Ami a konyhában csak volt

Ami a konyhában csak volt

– Vendéglőben – hajdanában –
Egy törzsvendég vacsoráza.
Megrendelést az ételt,
Az'tán néze csak szertesztét.

Vendéglőben – hajdanában –
Egy törzsvendég vacsoráza.
Megrendelést az ételt,
Az'tán néze csak szertesztét.

Hamar jöve a gulyása,
S a vendégünk hozzáláta.
Ám ahogyan megkóstolá,
Következőt tevé szová:

Hamar jöve a gulyása,
S a vendégünk hozzáláta.
Ám ahogyan megkóstolá,
Következőt tevé szová:

„Ez a gulyás – így – nem ízlik,
Ebből valami hiányzik.”
„Az nem lehet, higgye, uram!
Mi bent vala, mind benne van.”

„Ez a gulyás – így – nem ízlik,
Ebből valami hiányzik.”
„Az nem lehet, higgye, uram!
Mi bent vala, mind benne van.”

Kispest, 2002. január 27.

Kispest, 2002. január 27.

Magyarítás

Magyarítás

folyamatos múlt
(elődeink még használták)

folyamatos múlt
(elődeink még használták)

nézék	megkóstolám
nézél	megkóstolád
néze	megkóstolá
nézénk	megkóstolók
nézétek	megkóstolátok
nézének	megkóstolák

nézék	megkóstolám
nézél	megkóstolád
néze	megkóstolá
nézénk	megkóstolók
nézétek	megkóstolátok
nézének	megkóstolák

᠒᠔᠐᠗ ᠒᠒᠐᠗ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

*A zagyva beszéd olyan, mint
levesben a betűtészta*

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Beszélgetés

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
;ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

Köztünk a beszéd pamutgombolyag,
guzsalyunkon kócszavak;
Rokkánk pereg, pereg és elakad,
'míg fonallá fonódnak.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Égeraracs, 2000. július 1.

ገተተደባህሪ ገለጻል።
ገለጻል።

A nagyhangú szóáradat
mellőzi a jó tartalmat

ገለጻል።

Bizonyításra nem szorul

የተገኘ ገለጻል። የተገኘ ገለጻል።
.ገለጻል። ገለጻል። ገለጻል።
ገለጻል። ገለጻል። ገለጻል።
.ገለጻል። ገለጻል። ገለጻል።

Mi az, ami a beszédnek ízt ad?
Finom elmésség, amely rendkívül jó.
Virágzásakor Athénben járta
A csípős szellem: az attikai só.

ገለጻል። ገለጻል። ገለጻል።

Kispest, 2003. november 30.

የተከናወነው

Bolondéria

ገለጻል፣ ገላጸው ገላጸው ገላጸው
ገላጸው ገላጸው ገላጸው ገላጸው
ገላጸው ገላጸው ገላጸው ገላጸው
ገላጸው ገላጸው ገላጸው ገላጸው
ገላጸው ገላጸው ገላጸው ገላጸው
ገላጸው ገላጸው ገላጸው ገላጸው
ገላጸው ገላጸው ገላጸው ገላጸው
ገላጸው ገላጸው ገላጸው ገላጸው
ገላጸው ገላጸው ገላጸው ገላጸው
ገላጸው ገላጸው ገላጸው ገላጸው
ገላጸው ገላጸው ገላጸው ገላጸው
ገላጸው ገላጸው ገላጸው ገላጸው

Volt, hogy a boldogult
nemigen boldogult,
Olyankor bolondult,
amíg megbolondult.
Így már a boldogult
igencsak boldogult,
Mert addig bolondult,
'míg belebolondult.
Örült a boldogult,
örült, hogy boldogult;
Örült meg boldogult,
amíg megboldogult;
S így lett megboldogult.

ጋላጻጠኛ ገጽ 1 .ጸጋ ገላጸው ገላጸው

Égeraracs, 2000. november 5.

ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	—	ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	január	—	Fergeteg hava
ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	—	ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	február	—	Jégbontó hava
ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	—	ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	március	—	Kikelet hava
ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	—	ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	április	—	Szelek hava
ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	—	ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	május	—	Ígélet hava
ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	—	ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	június	—	Napisten hava
ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	—	ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	július	—	Áldás hava
ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	—	ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	augusztus	—	Új kenyér hava
ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	—	ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	szeptember	—	Földanya hava
ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	—	ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	október	—	Magvető hava
ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	—	ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	november	—	Enyészet hava
ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	—	ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ	december	—	Álom hava
ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ					ősi elnevezések

...ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ

Büszke vagyok...

ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ
 ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ
 :ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ
 .ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ – ᐱᑭᑦ – ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ

A hónapok latin nevét világunk is átvette,
 Nálunk külön nevük is van:
 büszke vagyok – így – erre.

ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ
 ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ
 ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ
 .ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ

Január a télhó hava,
 február a télutó,
 Március a tavaszelő,
 április a tavasz hó.

ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ
 ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ
 ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ
 .ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ

Májusban van tavaszutó,
 nyárelő a június,
 Július a nyárhó hava,
 nyárutó az augusztus.

ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ
 ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ
 ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ
 .ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ ᐱᑭᑦᐱᑦᑕ

Szeptember így az őszelő,
 és ősz hó az október,
 A november már őszutó,
 s a télelő december.

שם הדיבורים 4

Csak egy betű ?

,היטות הדיבורים ,היטות 4 היטות הדיבורים
 .היטות הדיבורים היטות היטות 4 היטות
 ,היטות היטות ,היטות 4 היטות
 .היטות 4 היטות :היטות היטות היטות
 ,היטות 4 היטות ,היטות היטות היטות
 .היטות 4 היטות ,היטות 4 היטות היטות
 ,היטות היטות ,היטות היטות היטות
 .היטות היטות היטות היטות היטות 4 היטות
 ,היטות 4 היטות ,היטות 4 היטות היטות
 .היטות 4 היטות 4 היטות 4 היטות היטות
 ,היטות 4 היטות ,היטות היטות היטות
 !היטות 4 היטות ?היטות 4 היטות היטות

Ez itt a sár, ő meg Sára,
 de a víz már elég mára.
 Erre a nap, arra napa,
 amit most kap: az a kapa.
 Ha szelet hint, leng a hinta,
 más így a mint, mint a minta.
 Lám az egyik, másik láma,
 rám a falról esett ráma.
 Itt áll a bak, ott a baka,
 fut fel a bab és a baba.
 Ő lehet Paul, nem a Paula,
 tetszik a faun? Szebb a fauna!

היטות היטות היטות .IVXXXXVXXXXXV, היטות היטות היטות

Égeraracs, 1996. november 4.

היטות היטות

Magyarázat

- היטות היטות – היטות היטות
- היטות היטות היטות היטות – היטות היטות
- היטות היטות היטות היטות 4
- היטות היטות היטות היטות – היטות
- היטות היטות היטות היטות היטות – היטות
- היטות היטות היטות היטות היטות
- היטות היטות היטות היטות היטות – היטות

- szatíra – gúnyirat
- szatír – ló- vagy kecskelábú isten a görög hitregében
- napa – az anyós régi neve
- faun – erdei istenség szarvakkal és kecskelákkal a görög-romai hitregében
- fauna – a vidék állatvilága

„ՀԱ ԻՅՅՀԱ ԼԳՈՒԹՅՈՒՆ Գ՛,
“ՀԱ ԻԾԻՎ ԼՅՈՂՅՅՈՒՆ Գ
ԳՓԾԻՅՅ ԻՅՈՒՆ

„A magyarnak semmi se,
a németnek annyi se”
népi mondóka

ՅԻՅՅԻՅԻ

Csecsebecse

„ԼԳԻՅԻ ԳԼԳԻԻ ԻՅԳԼԳԻ ՅՅԾ
.ԻՅԻ Գ :ՅԻՅԾ ԼՅԻԳԻՓՅՅԻՅԻ
ԴԼՅԻ ԻՅՅԻ ԻԻԻՆ ԾԳՓԼՅՈՒԹՅՈՒՆ
.ԻՅԻ Գ :ՅԻՅԾ ԼՅՈՒՆԼԼԻԹ Գ

Nem valami drága jószág,
gyermekjáték neve: a **csécs**.
Hasonlóan kicsi pénz volt
a fillérnek neve: a **bécs**.

„ԴԻԳԻԳԼԳԻ ԼԳՅ ԳԻԳՅ ԻՅԳ
:ՅԻԴՅԻՅԻՅԻ ԼՅՄԻԳԻ ԴՅՆ Գ
ԳԻՓՅՅԻՅԻ Գ ԻՅԳԼԳԻ ԳՅ
.ՅԻՅՅԻՅԻ ԾՅԼՅԻՓՅԻՅԻ

Ami mára még megmaradt,
a két szavunk egybevetve:
Ha valami a számunkra
értéktelen **csecsebecse**.

ԾԳԻԳԻԳԻ ԴՅԻՅԻ .IIIIII ԳԻԳԻԳԻՅԻՅԻ

Égeraracs, 2004. november 2.

ገዛዓ ፲፯፻፱ ዓ.ም. ግብረ ገብረ ገብረ
ግብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ

*Távolikban keressük azt,
ami a közelünkben van*

ወይ - ቱኒ Egy - én

ወይ ገላጭ አለን ግን ግላጭ ግላጭ ግላጭ
.፳፭- ወይ ይህ ዘጠኝ የገዛዓ ለግላጭ ግላጭ ግላጭ
ግላጭ ግላጭ ይህ ይህ ይህ ይህ ይህ ይህ ይህ
ግላጭ ለግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ
.፳፭ :ይህ ቱኒ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ
፲፱፻፱ ዓ.ም. ግብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ
.፳፭ ይህ :ወይ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ

Sehol máshol a világban
többes száma nincs az **én** -nek,
Csak a magyar érzékeli
az egy **én** -t is **egyén** -nek.
Sőt teszi még többes számba,
s megjelenik így az: **ének**,
Erre legjobb bizonyíték
maga a szó: az **egyének**.

ወይ ገላጭ ይህ .፳፭XXXXXX ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ ግላጭ

Kispest, 1998. december 19.

የጋዘጥ ማለፊያ ለገንዘብ ጥያቄ
“ለጋዘጥ ጋራ ገንዘብ ለገንዘብ ለገንዘብ
ተዘጋጅ”

„Haza, nemzet és nyelv, három
egymástól válhatatlan dolog”
Kölcsey

የጋዘጥ
ጋዘጥ

nyelvem
Egyetlen
nyelven

ይህ ጋዘጥ ለገንዘብ ጥያቄ
ሆኖ ለጋዘጥ ጋራ ገንዘብ
ጥያቄ ለገንዘብ ጥያቄ
ተዘጋጅ ለገንዘብ ጥያቄ
! ጋዘጥ ጋራ ገንዘብ ጥያቄ
ጋዘጥ ጋራ ገንዘብ ጥያቄ
ጋዘጥ ጋራ ገንዘብ ጥያቄ

Minden ember másképpen ír,
Szókincshez nyúl, 'mely kincsestár.
Korcs szót használ a gazember,
Műveire feledés vár.
Jót és szépet beleszőni
A gyermekbe: ez a jövő!
A nyelvünket megőrizni,
S továbbadni, amíg felnő.

ጋዘጥ ለገንዘብ ጥያቄ
ጋዘጥ ለገንዘብ ጥያቄ
! ጋዘጥ ጋራ ገንዘብ ጥያቄ
ጋዘጥ ለገንዘብ ጥያቄ
ጋዘጥ ለገንዘብ ጥያቄ
ጋዘጥ ለገንዘብ ጥያቄ
ጋዘጥ ለገንዘብ ጥያቄ

A szavaknak összhangjuk van,
Használatuk nem bonyolult;
Csak érezni kell és figyelni!
Ha megszólal bennük a múlt.
Tökéletes a magyar nyelv
Alapjában, szellemében;
Egyszerű és rövid, tömör,
Éppen ezért maradt épen.

ጋዘጥ ለገንዘብ ጥያቄ .ጋዘጥ ጋራ ገንዘብ ጥያቄ

Kispest, 2000. január 17.

373 373 373 373 373 373 373 373 373 373
 “373 373 373 373 373 373 373 373 373 373
 373 373 373 373 373 373 373 373 373 373

„Minden igazi költő képzelete
 megteremti a maga sajátos világát”
 Benedek Marcell

373 373 373 373

Elevenítő erő

373 373 373 373 373 373
 373 373 373 373 373 373
 373 373 373 373 373 373
 373 373 373 373 373 373

Ad-e mást is, ad-e újat,
 és teremt-e a képzelet?
 Nem teremthet, meglévő mind' ,
 csak velük újat képzelek.

373 373 373 373 373 373 373 373 373 373

Égeraracs, 2001. augusztus 7.

ተዕባኝ ቤተ ገብተኛ ለሁሉም ስለሁለት ተዕባኝ
ሥነ-ምግባር ይኮን ለሁሉም ስለሁለት

*Aki boldog, az elégedett is, de aki
elégedett, nem biztos, hogy boldog*

...1979

Elfogyhatnak...

የገብተኛ ስሜት ስለሁለት ተዕባኝ
ግልጽ ስለሁለት ተዕባኝ
ሥነ-ምግባር ይኮን ለሁሉም ስለሁለት

Vívódó, vérző verseket
formált az Akarat,
Keresztül-kasul kínlódva
hagyták le ajkamat.

: ተዕባኝ ተዕባኝ ስለሁለት ተዕባኝ
ግልጽ ስለሁለት ተዕባኝ
ሥነ-ምግባር ይኮን ለሁሉም ስለሁለት

Merészet, messzit mondani:
elérni Végtelent,
Belátom bölcsen, borúsan,
lehetetlen jelent.

ስለሁለት ተዕባኝ ስለሁለት ተዕባኝ
ግልጽ ስለሁለት ተዕባኝ
ሥነ-ምግባር ይኮን ለሁሉም ስለሁለት

Szóljanak szépen, szelíden,
helyettem a Szavak,
Sejtelmes, silány selyemben
tétován hangzanak.

ስለሁለት ተዕባኝ ስለሁለት ተዕባኝ
ግልጽ ስለሁለት ተዕባኝ
ሥነ-ምግባር ይኮን ለሁሉም ስለሁለት

„Nyers nyelve nyitott nyílásán
zuhatagban jöttünk,
Névtelen, néma nincstelen
maradt el mögöttünk.”

ስለሁለት ተዕባኝ ስለሁለት ተዕባኝ
ግልጽ ስለሁለት ተዕባኝ
ሥነ-ምግባር ይኮን ለሁሉም ስለሁለት

„Hirtelen hátrább hőköltünk
sötétbe kerülten,
Kőkemény, konok kapukon
elfogytunk a csendben .”

ስለሁለት ተዕባኝ ስለሁለት ተዕባኝ

Kispest, 1966. december 26.

...ተገኝ ገጠራ

Épít a csönd...

ሌሎች ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
: ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ሌሎች ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
!ተገኝ ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Pénztől sarkantyúzott a világ,
divat alakítja az ízlést;
A szépség ellen támad a kedv,
és ha nem tetszik, akkor ne nézd!

ሌሎች ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
: ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ሌሎች ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
? ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Az élet sodor felgyorsultan,
a gondolkozónak nincs helye;
Hadarni kell, dadogni, őőőzni,
s tehetünk valamit ellene?

ሌሎች ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
: ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ሌሎች ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ሌሎች ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Elszoktunk a csöndtől mindnyájan,
a jelen fél a némaságtól;
Ezért is használ közhelyeket,
és teszi ezt megfontolásból.

ሌሎች ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
: ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ሌሎች ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ሌሎች ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Pedig szükség van a csöndre is,
abban kel ki az elvetett szó;
Értelmet kap sok-sok jelentés,
művészet ez is, 'mely gyógyító.

ሌሎች ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
: ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ሌሎች ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ሌሎች ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Szavak kötnek a szülőföldhöz,
a csönddel képeznek egységet;
A hagyományok lelket óvnak,
és mély értelmük megvált téged.

ገጠራዎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Égeraracs, 2000. szeptember 8.

ᠰᠡᠮᠡ ᠠᠲᠠᠨᠨᠢ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

*Kérdés: a butaság meddig él?
Az még odább van az időbbnél*

ᠰᠡ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Érted, városlakó ?

ᠰᠡ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Van, aki nyomosan ejti a beszédet,
ajkáról úgy pereg a szó, mint a méz;
Ám olyan is akad, aki semmit sem ért,
és mindig mindenre három szemmel néz.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Néma mesterektől sok jót tanulhatunk,
átsegítenek bárkit az életen;
Aki nem fogadja ezt a jó tanácsot:
ember a lenben, de nem a kenderben.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ .ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Égeraracs, 2004. május 28.

... ላይ ጥንቃቄ ስሜት

Ez aztán a...

የሌሎች ጥንቃቄ ስሜት
የሌሎች ጥንቃቄ ስሜት
የሌሎች ጥንቃቄ ስሜት
የሌሎች ጥንቃቄ ስሜት

Ez aztán a jó barát!
megbízható – mondhatom!
Ügyességét dicsérem,
ha valamit tesz – nagyon.

የሌሎች ጥንቃቄ ስሜት
የሌሎች ጥንቃቄ ስሜት
የሌሎች ጥንቃቄ ስሜት
የሌሎች ጥንቃቄ ስሜት

Véleményem, bár van róla,
eldalolni nem tudom:
Nincsen hozzá elég szavam,
és kevés a lanthúrom.

የጥንቃቄ ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት

Kispest, 2000. december 23.

ገብርኤል

(ገብርኤል ለሁሉም ሁለት ገብርኤል)

Félszavak

(újszerű ballada)

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| የተገኘው ድንጋጌ – | – Ez micsoda? |
| .ገብርኤል – | – Kazamata. |
| የገብርኤል ተገብሎ 'ታሪክ' – | – Hogy' látod ezt? |
| .ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል – | – Szakállt növeszt. |
| የተገኘው ድንጋጌ ተገብሎ – | – Mondd, megérted? |
| .ተገኘው ገብርኤል ገብርኤል – | – Tejtestvéred. |
| የተገኘው ተገብሎ – | – Neki szabad? |
| .ተገኘው ገብርኤል – | – Nincs igazad. |
| የገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል – | – Meghívták őt? |
| ... ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል – | – Sértette, sőt... |
| የገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል – | – Csonkig égett? |
| .ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል – | – A pör végett. |
| የገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል – | – Kérvénye van? |
| .ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል – | – Olvasatlan. |
| የተገኘው ገብርኤል ገብርኤል – | – Ezt akartad? |
| !ተገኘው ገብርኤል ገብርኤል – | – Eltaláltad! |

ገብርኤል ድንጋጌ ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል

Kispest, 2004. február 10

ገብርኤል

Magyarázat

ተገኘው ገብርኤል – ገብርኤል ገብርኤል
ገብርኤል ገብርኤል

kazamata – föld alatti
várbörtön

የተጠቃሚዎች ጥያቄዎችን ለመሟላት ለሚገቡት
የተጠቃሚዎች ጥያቄዎች ተጠቃሚዎች ጥያቄዎች

*Csavak avakkovor évrtevenivi,
hava tuvudsz ivígy beveszéélnivi*

ለሰጠው ጥያቄዎች
(ማሳሰቢያ)

Havalavadás
(madárnyelv)

የተጠቃሚዎች ጥያቄዎችን ለመሟላት ለሚገቡት
የተጠቃሚዎች ጥያቄዎች ተጠቃሚዎች ጥያቄዎች
የተጠቃሚዎች ጥያቄዎችን ለመሟላት ለሚገቡት
የተጠቃሚዎች ጥያቄዎች ተጠቃሚዎች ጥያቄዎች

Mivi havalavadás? Jovó avazt tuvudnivi,
mivit ivis évrtevenivi av szovón;
Mevért avaz ivis avaz, hovogyhava bávárkivi
kivihávrávrál avaz avajtovón.

ጋላጥያዎችን ለመሟላት ለሚገቡት ጋላጥያዎች

Kispest, 2001. február 5.

ᐃᐃᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ
!ᐅᐅᐅᐅᐅ 'ᐅᐅ ᐅᐅᐅ, ᐱᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

*Sok népszokás kiveszõben,
õrizzük meg, nincs oly' bőven!*

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ – ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Háztnézõ – leánynézõ

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
.ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ

HÁZTÚZNÉZŐ esetében
a megkért lány rokonsága
ellátogat a legényhez,
s nézik: milyen gazdasága.

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ
.ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ – ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ –

LEÁNYNÉZŐ esetében
a legény, aki látogat,
és a leány szüleinél
– kérés előtt – mond bókákat.

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ .ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Égeraracs, 2001. november 25.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠ ᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

*A herebere a mekekuka
családjába tartozó herkentyű,
olyan, mint az encsembencsem*

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ-ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Himmi-hummi

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Ok nélkül, vagy talán okkal,
találkoztam nagyon sokkal;
És foglalkoztam azokkal
a himmi-hummi dolgokkal.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ .IIIIVXXXXVXXXXXV* ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Kispest, 1999. február 2.

.ዘርተን ተገኝደን ማዕዘን ላይ
ግልጽ ለሆነው ልዩ ልዩ ግልጽ ሆኖ
“ገንዘብ ላይ ግልጽ ሆኖ”
ግንዛቤ ይገኛል

„A nyelv nemzeti kincs.
Elhanyagolása könnyelműség,
megrontása vétek”

Pintér Jenő

ግንዛቤ ! ለግልጽ ግንዛቤ

Ifjúság ! tiéd a szó

ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ

Hiányos a műveltségünk,
Nem ismerjük szép hazánkat.
A homálytól, 'melybe lépünk,
Senki tisztán még nem láthat.

ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ

Az újság is vakít egyre,
A közlésük magyartalan;
Ahogy hozza kénye-kedve,
Angol szónak nagy rangja van.

ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ

Mindenféle kölcsönbevett
Üveggyöngyöt felhasználunk,
Félretéve a kincseket,
És elhever a gyémántunk.

ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ

Van itt elég veszedelem,
Birkózni kell kívül-belül,
Magyarságnak – 'mely úgy érzem,
Egy a nyelvvel – ez sikerül.

:ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
!ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
– ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ
ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ

Hazám ifjúsága, figyelj:
Vegyétek át szolgálatunk!
Nyelvőrzők – és minden, 'mi kell –
Ti lesztek majd, ha meghalunk.

ግንዛቤ ለግልጽ ግንዛቤ ላይ ለግንዛቤ

Égeraracs, 1997. április 21.

14M9f 3H3073M3N 397M A98#3
3A9H3#3 1931A3933+H3N

*Egymás után következő szavak
kezdőhangjának egyezése*

3-+H3N
(3T473X3+H3N)

Kezd-M
(kezdőbetűrim)

33733 39XH9H33 397M+3
.33733 19779AA33 137+0+33
390+333 9A93 33773AA33
.390++33 A9033 77379AM3
,1333+H33 A9333 33773A33
.1333H33 1973MA33 73333'
,973H33 97A9H333 3H33
.9337A33 3H37A33 AA3M+3
:3339A93 13A33A33 H93 7A33
.33A93 73+3 ,397AA33 AA3H33 73+3

Miután mocsárban mentem,
moszkitók megláttak menten.
Mellettem méla mohikán
mulatott mókás medikán.
Mögöttem mohás mozdonyok,
'melyet meguntak mormonok.
Messze molyrágta mormota,
mivel mestere mostoha.
Most már mosolygok magamon:
mint morzsol múltam, mint malom.

39X9M93 A9+AA9 .IVXXXXVXXXXVX* ,9H9H9H3A3

Égeraracs, 1996. július 21.

19H9A79N 3AH3X3N

Kóborló kajlárok

1909H9+98 9 3H3 33
,97790 39A97A9M0 '00
,90009 H909 A9 330 A +97 330
.97798 989A9M 7H38

Egy része a madaraknak
oly' nyugtalan fajta,
Nem tud s nem is akar szokni,
mert valami hajtja.

13073H38H37 3AH30+39M 9
,A9A047 A3H39H99 330
,7303 9H4 H3H3N 3AA3X
.A9A33 H9 A9+33 330

A vándorló természetnek
nem parancsol szükség,
Belső kényszer űzi őket,
nem pedig az éhség.

,1309A3AA99 9 A400A30 H99
,1000H93M 3++38
:3A377433 1333M33 H9 A
.19H9A79N 3AH3X3N

Pár nélküli aggregények,
meddő vénasszonyok,
S az özvegyek együttesen:
kóborló kajlárok.

,900+0 H300 ,140H30 33H300
:3X033 977H97 33A 98
19+0333 31 1A9A9M3M
.33M9 9A33 H9 79

Nincsen fészük, nincs fióka,
mi sem tartja helyben;
Vonulásuk így húzódik
át az egész éven.

19737H3N A9 1030+9A9H
,7303 3HA3337A3N
19098A309798 A9 738A3A3
.7303++ H3H 3MA9

Ragadozók is készítetik
költözésre őket,
Élelmet is hajszolhatnak
élve rossz időket.

9M3009H09 13033' ,19009M
,7304033 9 1977A9M
A9 XX9A9A97 99M9 H3N 147
.73A4H37 9 7333A

Vannak, 'melyek szórakozva
váltják a helyüket,
Szűk kör avagy tágasabb is
lehet a terület.

97798 3H3 33A73733+H4N
,9HH989 A3HH333
90A9M9H 10A9H3 13
.9M989+0 730+098

Küzdhetetlen erő hajtja
emerről amarra,
Ők országok csavargói
mindent odahagyva.

ᐃᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ

*Kisbírónk dobol a sarkon,
hogy a sok hír hozzánk jusson*

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
(ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ)

Közlemények
(kapcsolt rímek)

:ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
.ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
.ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Elmondja hát Emesének:
Ének nélkül csak beszélnek.
Élnek velük fehérnépek,
Népek ők is, mi több: szépek.

:ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
.ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
“ .ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Elmondja a szószólónak:
Lónak jár a zabos abrak.
Rak rá nyeretget, 'ki eljövend,
„Vend ül rajta és nem kend.”

:ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
!ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
“ .ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Elmondja, hogy mély a Nílus:
„Ilus, nehogy addig eljuss!
Juss a részed, 'mely hazavár,
A vár nem rom, s nem is sivár.”

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ .ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Kispest, 2001. február 17.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Közzétett közhelyek közlése

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Körülöttem áramlik valami,
Ami olyan, mintha fontos volna,
És csak az a csodálatos rajta:
Nem akarnak érteni, hallani.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Ami látható: kicsi s egyszerű,
Az óriás csak a láthatatlan.
Én vagyok az, aki állhatatlan,
A vakok között élő egyszemű.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Nagy lendülettel kell kimondani
A jól ismert, köztudott dolgokat,
Így válik ténnyé, szóvá a betű.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

A mondatokban semmi új, ami
Személyes érzés, nem is fontosak,
Mert így ömlik szét bennünk a derű.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Kispest, 1996. december 16.

„Tudom a nyelv és a nyelvészet közötti különbséget,
„A nyelvészet a nyelv tanulmányozása, a nyelv
az a nyelv, amelyet beszélünk.”

„Azelőtt némely mesterember művész volt,
ma a legtöbb művész mesterember”
bölcshelyzet

Bevezetés

Megnyilatkozás

„Tudom a nyelv és a nyelvészet közötti különbséget,
„A nyelvészet a nyelv tanulmányozása, a nyelv
az a nyelv, amelyet beszélünk.”

A mesterkelt szó roppant suta,
Bár tetszetős, csupán álruha.

„Tudom a nyelv és a nyelvészet közötti különbséget,
„A nyelvészet a nyelv tanulmányozása, a nyelv
az a nyelv, amelyet beszélünk.”

Kispest, 2002. január 31.

የገንዘብ ተገባሪነት
XXገንዘብ ተገባሪነት

Tanítani ünnep,
de tanulni könnyebb

የ ለገንዘብ ገንዘብ

Mesterség ?

የተገባሪነት ገንዘብ ገንዘብ
:ተገባሪነት ገንዘብ ተገባሪነት
ለተገባሪነት ተገባሪ ለገንዘብ ገንዘብ
የገንዘብ ገንዘብ

Könnyű lehet tanítani?
bárki próbálhatja:
Foglalkozás vagy hivatás
számára a szakma?

የገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
የገንዘብ ገንዘብ ተገባሪነት
:ተገባሪነት ገንዘብ ተገባሪነት ገንዘብ
!የገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Gépiesen magyarázva
lehiggad buzgalma,
S belátja majd, annak, 'mit tesz:
se füle, se farka!

የገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ .III.II ገንዘብ

Kispest, 2003. március 17.

የ ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት

Miért vagyunk válogatósak ?

ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት
. ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት
ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት
. ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት

Megkülönbözteti nyelvünk
az **éhség** és **étvágy** szót.
Aki éhes, mindent eszik,
legyen magyar, avagy tót.

ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት
. ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት
ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት
. ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት

Nem válogat, akkor boldog,
minél nagyobb fejadagja.
'Ki fogára valót kaphat,
bár nem éhes: van étvágya.

ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት
ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት
ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት
. ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት

Evések közt torkoskodva,
ha nem nyelnénk sok maszlagot,
Úgy időben nem nyafognánk,
és ennénk, mint a farkasok.

ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት

Kispest, 2015. május 7.

ᐱᓃᓃᓃᓃ ᐱ ᐱᓃᓃᓃ ᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃ' ᓃᓃᓃ
ᐱᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᐱ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃ

Van, 'hová úgy illik a remek,
mint számárta a bársonnyereg

ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ

Próbamunka

ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᐱ ᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃ
. ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃ
ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᐱᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃ
. ᓃᓃ- "ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃ ᐱ ᓃᓃᓃ ᐱ

Mit takar a remek szavunk?
Régen darabot jelentett.
A jelentés elhalványult,
S csak a céh őrzött „remek” -et.

ᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃ
. ᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃ
: ᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃ
. ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᐱ ᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃ

A vándorló céhlegény így
E művével mesterré vált.
Céhen kívül nevet kapott:
A himpellért vagy a kontárt.

ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃ
ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ
ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃ (ᓃᓃᓃ)
. ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ

A szigorú törvényeket
Rombolta le véglegesen
(Az) érdek felszámolására
Kialakult szabad verseny.

ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ

Kispest, 2002. március 31.

ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ

Magyarázat

ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ - ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ
ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ
ᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ - ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ
ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ

kontár - céhen kívüli mesterlegény
elnevezése az Alföldön
himpellér - ugyanannak a neve a
Dunántúlon

„1909XJ7A3 31 +9X4 13A„
“19097331 1909H37041
A9+3A30MH A3H303#A37

„Sok szabad az ostobáknak,
piktoroknak, poétáknak”
tősgyökeres csúfolódás

#9M900M3

Pulykavágy

:+DD4 399MH 4#9M 900M3 4
!+3A9M 9M9M91 93A3M 37 3+ –

A pulyka vágya csupán annyi:
– de jó volna pávává válni!

39X9M93 337A+313 .1311 4H4H4H3A3

Égeraracs, 2001. július 24.

ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ
ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ
ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ

*Mosoly, kacaj vagy hahota,
vgyor, röhej és nevetés
közül melyik illik oda?*

ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ

Rokon értelmű szavaink

ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
.ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ

Sok esetben a szók, szavak
különböző alakúak.
Jelentésük a hasonló,
s értelmében rokon a szó.

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ

Akármikor, akármelyiket
alkalmazni nem is lehet.
Az egyik szó többet jelent,
mint a másik: van egy sorrend.

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

Közönséges, ünnepélyes,
finom, gyöngéd, nem mellékes.
Goromba vagy lekezelő,
tiszteletet kifejező.

ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ
ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ

Csúfondáros, erős, gyenge,
s megvetés is lehet benne.
Egyszer egyik, másszor másik
lesz alkalmas, ez már látszik.

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
!ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

Mindig csak egy az igazán
odaillő s találó ám!
Helyes használatban a szó
ésszerű és helyénvaló.

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ .IVᄒII ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

Égeraracsa, 2006. május 8.

ጊዜያዊ ዘመናዊ ልማት ለሀገር ጠቃሚ ነው።
የሀገርን ግብርና ለማረጋገጥ ይረዳል።

*Ne csak karácsonykor érezzük,
hogy mennyire fontos a másik!*

I የገሥትነት ትምህርት
(ግብርና ለሀገር)
(የሥራ ልማት)

Rokoni kapcsolat 1
(vérségi alapon)
(velőske)

የሥራ ልማት ለሀገር ጠቃሚ ነው።
የሥራ ልማት ለሀገር ጠቃሚ ነው።
የሥራ ልማት ለሀገር ጠቃሚ ነው።
የሥራ ልማት ለሀገር ጠቃሚ ነው።
የሥራ ልማት ለሀገር ጠቃሚ ነው።

A rokont jól kell ismerni.
Testvér neve a szülőknél
nem nagybácsi és nagynéni.
Ő a **bácsikánk** s **nénikénk**.
Csak nagyszülők esetén él:
a **nagybácsink** és **nagynénink!**

ግብርና ለሀገር ጠቃሚ ነው።

Kispest, 2000. december 10.

የግብርና ልማት

Magyarázat

- የሥራ ልማት ለሀገር ጠቃሚ ነው - የሥራ ልማት
- የሥራ ልማት ለሀገር ጠቃሚ ነው - የሥራ ልማት
- የሥራ ልማት ለሀገር ጠቃሚ ነው - የሥራ ልማት
- የሥራ ልማት ለሀገር ጠቃሚ ነው - የሥራ ልማት

- bácsi - a szülők fivérei
- néni - a szülők nővérei
- nagybácsi - a nagyszülők fivérei
- nagynéni - a nagyszülők nővérei

ለንግሥትና ስላላ ተቃራኒ ለሆኑ ሰዎች ላይ
 ይህ ግጥም ለሰዎች ላይ ብቻ የሚገባ
 ለሌሎች ላይ አይገባም

*Az alkalmazkodás az együttélés
 körülményeinek feltételeihez
 való ésszerű hozzáállás*

II ገጠናዎቻችን ተጋራ
 (ጋራ ለሌላ ተለያዘን ያን)

Rokoni kapcsolat 2
 (nem vérségi alapon)

ጋራ ለሌላ ተቆይቶ ስንት
 ገንዘብ ያን ተጋራ ገብቶ
የሰጠ ላይ ስንት
 ገንዘብ ያን ስንት ስንት ስንት

Bejön az idegen,
 kitenni nem lehet.
Ipam és a **napam**
 már kedvemre tehet.

ጋራ ለሌላ ተቆይቶ ስንት
 ለሌላ ሰው ጋራ ለሌላ ስንት
 ለሌላ ሰው ስንት ስንት ስንት
 ለሌላ ሰው ስንት ስንት ስንት

Nézem az idegent
 hűvös komolysággal.
 Örömmel zeng számról
süves-komaság dal.

ገንዘብ ላይ ጋራ ለሌላ ተቆይቶ
 ጋራ ለሌላ ተቆይቶ ገንዘብ ላይ
 ላይ ገንዘብ ላይ ጋራ ለሌላ ተቆይቶ
 ያን ስንት ስንት ስንት ስንት

Idegen, ha lehet,
 másutt isten áldjon!
 Jobban szeretem, ha
 megölel az **ágyom**.

ገንዘብ ላይ ስንት ስንት ስንት
 ገንዘብ ላይ ጋራ ለሌላ ተቆይቶ
 ገንዘብ ላይ ጋራ ለሌላ ተቆይቶ
 ገንዘብ ላይ ጋራ ለሌላ ተቆይቶ

Családtaggá válhat
 idegen, ha **vejem**,
 Ahogy' lányomból lett
 másutt **meny** – remélem!

ጋራ ለሌላ ተቆይቶ ስንት ስንት ስንት
 ገንዘብ ላይ ጋራ ለሌላ ተቆይቶ
 ገንዘብ ላይ ጋራ ለሌላ ተቆይቶ
 ገንዘብ ላይ ጋራ ለሌላ ተቆይቶ

Hogy a rossz idegent
 szívembe fogadjam?
 Inkább hideglelés
 törjön csak ki rajtam!

ጋራ ለሌላ ተቆይቶ ስንት ስንት ስንት

Kispest, 2002. december 6.

ገጠናዎቻችን

Magyarázat

ለሰጠ	-	ሰጠ
ለሰጠ	-	ሰጠ
ለሰጠ ስንት ስንት ስንት	-	ስንት ስንት ስንት
ገንዘብ ላይ ስንት ስንት ስንት	-	ስንት ስንት ስንት
ገንዘብ ላይ ስንት ስንት ስንት	-	ስንት ስንት ስንት
ገንዘብ ላይ ስንት ስንት ስንት	-	ስንት ስንት ስንት
ገንዘብ ላይ ስንት ስንት ስንት	-	ስንት ስንት ስንት
ገንዘብ ላይ ስንት ስንት ስንት	-	ስንት ስንት ስንት
ገንዘብ ላይ ስንት ስንት ስንት	-	ስንት ስንት ስንት

ipa	-	após
napa	-	anyós
sógor	-	a férj vagy feleség fivére (öcs vagy bátya)
sógornő	-	a férj vagy feleség nővére (húg vagy néne)
süv	-	a testvér férje
ágy	-	a testvér felesége
vej	-	a lányom férje
meny	-	a fiam felesége

„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend
„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend
Hódos László X Hódos”

„Vigyázatok ma jól, mikor beszéltek,
És áhítattal ejtsétek a szót,
A nyelv ma néktek végső menedétek”
Reményik Sándor

Magyarítás

Rövidül

„XXLászló X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend
„XXLászló X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend
„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend
„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend”

Az idő lesz kevesebb,
Vagy forgása hevesebb?
Találkozunk, kérdezzük,
Közben hol jár az eszünk!

„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend
„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend
„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend
„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend”

A válasz nem érdekes.
Kérdés sem, 'mit felteszesz.
Ahol lehet rövidítsz,
Így szavakban van a vicc.

„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend
„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend
„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend
„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend”

Mit jelent az, hogy **tök jó**?
Magyarázni nem való.
Pedig ez még nem nehéz:
Tökéletesen jó, s kész!

„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend
„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend
„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend
„László X Hódos, a 2019-es Magyar Érdemrend”

Kispest, 1997. január 7.

“የጋራውን ጥቅም ለማረጋገጥ ለሌሎች ጥረት
የሚያደርግ ጥረት ነው።”

„Szólj, s ki vagy elmondom”
Kazinczy Ferenc

ለተጻፈው ጥያቄ

Szerzői ténykedés

:ጋራውን ጥቅም ለማረጋገጥ ለሌሎች ጥረት
የሚያደርግ ጥረት ነው።

Nem elég az, ha csak mulattat írásban:
Életben is álljon helyt, 'hol társaság van.

ጋራውን ጥቅም ለማረጋገጥ ለሌሎች ጥረት

Kőbánya, 2014. május 7.

ዘንጋጃ ማዕከል ለጥናት
(የጥናት ማዕከል)

Szóból ért az ember
(velőske)

የዘንጋጃ ለጥናት ማዕከል ለጥናት
:የጥናት ማዕከል ለጥናት ማዕከል
.የጥናት ማዕከል ለጥናት ማዕከል
.ጥናት ማዕከል ለጥናት ማዕከል
ጥናት ማዕከል ለጥናት ማዕከል
ጥናት ማዕከል ለጥናት ማዕከል

Mi az izé, hát és persze?

Felesleges töltelékszó:

nincs értelmi fedezete.

Alkalmazzák – sajnos – sokan.

Hogyishívják éppúgy nem jó,

s beszédünkben alkalmatlan.

ጥናት ማዕከል ለጥናት ማዕከል

Kispest, 2003. december 20.

ለተገባሉ ለሰጠው ጥያቄዎች ለሰጠው ጥያቄዎች – ጋራ ለሰጠው ጥያቄዎች
“ጠንቅቅ ለሰጠው ጥያቄዎች ለሰጠው ጥያቄዎች ለሰጠው ጥያቄዎች
ጋራ ለሰጠው ጥያቄዎች

„A nyelvtan – helyesírás játékoságát is
végtelenül sok eszközzel biztosíthatjuk”
Szabó Kálmán

ለሰጠው

Szóépítés

ጥያቄ ጥያቄዎች

Bószülő szülő

ጥያቄ
ጥያቄ ተወጥሮ
ጥያቄ ለሰጠው ጥያቄዎች
ጥያቄ ጥያቄ ጥያቄዎች
ጥያቄ ጥያቄ ጥያቄዎች
ጥያቄ ጥያቄ ጥያቄዎች
ጥያቄ ጥያቄ ጥያቄዎች

Ő,
aki lő,
gyerek még: ülő;
a mindent látó szülő,
aki ugyan néhol kissé őszülő,
most már egyre inkább csak bószülő.

ጥያቄ ጥያቄ

Ősszel a csősszel

ጥያቄ
ጥያቄ ጥያቄ
ጥያቄ ጥያቄ ጥያቄዎች
ጥያቄ ጥያቄ ጥያቄዎች
ጥያቄ ጥያቄ ጥያቄዎች
ጥያቄ ጥያቄ ጥያቄዎች

Ő
nem lő,
magot vesz elő;
fejében van ész, velő,
mert amit ültet: az évelő,
bár a tasakon hiány a névelő.

ጥያቄ ጥያቄ ጥያቄዎች .ጥያቄ ጥያቄ ጥያቄዎች

Égeraracsa, 2000. június 25.

ገዢ ተለም ተጋጋጠው ጋራ ጋንታ ጋራ ጋራ ጋራ
“ገንጠል ገንጠል ገንጠል ገንጠል ገንጠል ገንጠል
ለገንጠል ተገንጠል

„A költő olyan egyén, mely gondolni véli azt,
amit mások nem látnak és nem vélnek”
Karinthy Frigyes

ለግልጽ ፣... ለግልጽ

Szóval..., szóval

ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ
: ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ
ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ
. ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ

Van, aki bevallja,
van, aki tagadja:
Beszédre, szavakra
rá vagyunk utalva.

ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ
. ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ
– ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ
. ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ

Van okos, van golyhó
és szerény meg túlzó.
Csakhogy – és ez a jó –
nekik is kell a szó.

ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ .III.II ግልጽ ግልጽ ግልጽ

Égeraracs, 2003. szeptember 14.

ለግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Térülés-fordulás

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Szedett-vedett szekér dökög,
Kövesúton zityeg-zötyög.
Zirgő-zörgő kocsikerék
Zegzugban megy, több mint elég.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Girbegörbén néz a gazda,
'Míg felér a dimbre-dombra.
Icipicit ott, fenn megáll,
Ímmel-ámmal bakról leszáll.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Üdvözli az iafiát,
Leteszi a ládafiát.
Abban limlom, tarkabarka,
Csecsebecse, irkafirka.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Ugrabugrál ló udvaron,
Megrúgja a ládát nagyon.
Ami benne diribdarab:
Locspocsba hull, törik, hasad.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Oda láda csínja-bínja,
Nem örül a retyerutya.
Sertepertél, lót-fut, csitul,
Lánya, menye irul-pirul.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Tereferét un a gazda,
Sebbel-lobbal készül útra.
Otthagyja a hercehurcát,
És gizgazos udvarházát.

.#4M-83) 4 #4M 83) ,#4M 4 #4M 37 48.
.#4M 4 #4M 83) ,#4M-83) 4 #4M 37 48
,#4M-83) 4 #4M 83) ^ ,#4M 4 #4M #4M
.#4M 4 #4M 83) ^ ,#4M-83) 4 #4M #4M
“!#4M ,#4M

400+008 8903H7

„Ha te vagy a vagy, nem vagy a nem-vagy.
Ha te vagy a nem-vagy, nem vagy a vagy.
Vagy vagy a vagy, s nem vagy a nem-vagy,
Vagy vagy a nem-vagy, s nem vagy a vagy.
Vagy, vagy!”

tréfás mondóka

9 H04) #4M ,04M

Van, vagy nincs ?

,04 040) 04M 03X04M83D 4
'03804804848 03H04) 03X038'
,83H3N 404 ,4184841838
.^ :03+4M3H ,04 ^3 84 83

A nyelvünkben van olyan szó,
'melyben nincsen magánhangzó?
Megtalálja, aki keres,
ez az **és** szó, röviden: **s**.

04X4M48 83738H30 .IIIVXXXXVXXXXV* ,783844N

Kispest, 1999. január 3.

743D9MH37 A+ 130MA3D 4,
 :447 48 9M37, 3337
 „197+M7 39XX37 19HM 13MA3D
 “1HH3 39XX37 37A3N 4
 D9H4

„A nyelvnek is törvényeit
 Széppé, jóvá mi teszi:
 Nyelvész urak jobban **tudják** ,
 A költő jobban **érzi**”
 Arany

3003A – 400M

Volna – lenne

3003A 4 898 400M 4 898
 3003A 4 H98 743 40+M7 807
 400M 4 43A 83X3A+ 39M
 .47+38 83A3797A30 4 43

Más a **volna**, más a **lenne**,
 Jól tudni ezt már illene.
 VAN igéből lesz a **volna**,
 Ez a feltételes módja.

79 9M- 3003A 8M09A9 43A
 .79837 - 39X+38 83A3797A30
 3003A – 3003A 3003A – 400M
 !3738A9H38 330 830 43 83

LESZ alakul **lenné** -vé át,
 Feltételes módban – tehát.
Volna – jelen, **lenne** – jövő,
 És ez fel nem cserélhető!

797M8 9X98 4 – ... 400M 37
 .797MN 73M37 H98 – ... 3003A 43
 ,H9898 893498 8+ 7- 3003A 93
 .H909 40A9M 9M489A9M

Jó volna... – a mába mutat,
Mi lenne... – már jövőt kutat.
Ha lenné -t is használ magyar,
 Valamivé válni akar.

4709A9 “40H.. 400M 773A 4
 .47071H04+N 7- 400M 7A0M
 3973A3 400M 7A9M 19H 43
 .3038 39X970A9M 400M

A **lett volna** „rossz” alakja
Volt volna -t kiszorította.
 Ez csak **vált volna** esetén
 Volna valójában helyén.

!3 4 307030 843004+ 833
 :37 4 39M 4303 47797M8 033'
 400M 10M7A0M 33A9H 93303
 .474X 400M 773A3 330 43

Példaképpül folyjon a szó!
 'Mely mutatja, hogy' van a jó:
Hogyha résen voltunk volna,
Úgy nem esett volna baja.

39X9M98 30A9 .311 .7A33A4+N

Kispest. 2000. december 1.

Kis magyarázat a versekhez

A mottók – (általános gondolatot kifejező tömör idézetek) valamilyen módon kapcsolódnak az alapgondolathoz. Az aláírás nélküliek saját alkotások.
(mítosz → hitrege, legenda → csodarege, epigramma → velőske)

Népmese – a nép ajkán született, vagy külföldről átvett elbeszélés.

Néprege – valóságos személyhez vagy tárgyhoz kapcsolódó meseszerű történet.

Hitrege – a világ keletkezéséről, természeti jelenségekről szóló olvasmány.

Csodarege – Istenhez, Jézushoz, szentekhez és csodákhoz fűződő (olvasandó) esemény.

Monda – népi emlékezeten alapuló történelmi valóságot feldolgozó hagyomány.

A mottóknál feltüntetett nevek magyaros változata:

Karl Immermann – Immermann Károly, Cesare Lombroso – Lombroso Cézár,
Lothar Kusche – Kusche Lotár, Raymond Smullyan – Smullyan Rajmund,
Francis Bacon – Bacon Ferenc, Charlotte Brontë – Brontë Sarolta,
Małgorzata Musierowicz – Musierowicz Margit, Oscar Wilde – Wilde Oszkár,
Bo Carpelan – Carpelan Bodó, Johannes Lehmann – Lehmann János,
Claudia Graf – Graf Klaudia, Enrico Castelnuovo – Castelnuovo Henrik,
Su Townsend – Townsend Zsu' , Grazia Deledda – Deledda Grácia,
John Muir – Muir János, Frances Elisa Hodgson – Hodgson Franciska Eliza,
Roland Gööck – Gööck Lóránt, Francesco Petrarca – Petrarca Ferenc,
Heinrich v. Ofterdingen – Ofterdingen Henrik, Immanuel Kant – Kant Immánuel,
Walter Sperling – Sperling Valter, Guy de Maupassant – Maupassant Vitus,
Eliška Horelova – Horelova Eliza, Camille Flammarion – Flammarion Kamill,
Jerome K. Jerome – Jerome Klapka Jeromos, William Blake – Blake Vilmos,
Johann Wolfgang v. Goethe – Goethe W. János, Otto v. Bismarck – Bismarck Ottó,
Vlagyimir Maskov – Maskov Vladimír, Eric Linklater – Linklater Erik,
Dimitar Korudzsiev – Korudzsiev Demeter, Theodor Fontane – Fontane Tódor,
Marlene Dietrich – Dietrich Marléne, Henry van Dyke – Dyke Henrik,
Stephen Leacock – Leacock István, Friedrich v. Schiller – Schiller Frigyes,
Luigi Capuana – Capuana Lajos, William Wordsworth – Wordsworth Vilmos,
Conrad Ferdinand Meyer – Meyer Konrád Ferdinánd, Robert Frost – Frost Róbert,
Hans Christian Andersen – Andersen Jani Krisztián, Victor Hugo – Hugo Viktor,
Antonín Růžka – Růžka Antal, Henry-Frederic Amiel – Amiel Henrik Frigyes,
Oliver Wendell Holmes – Holmes Olivér Vendel, Stanisław Lem – Lem Szaniszló,
Robert Musil – Musil Róbert, Charles Robert Darwin – Darwin Károly Róbert,
Heinrich Heine – Heine Henrik, Paul Valéry – Valéry Pál, Karl May – May Károly,
Etienne Rey – Rey István, Joanna Kathrin Rowling – Rowling Johanna Katalin,
Joseph Joubert – Joubert József, François Villon – Villon Ferenc
Jonathan Swift – Swift Jónás, Louis Bromfield – Bromfield Lajos,
Giuseppe Mezzofanti – Mezzofanti József, Franz Jahn – Jahn Ferenc,
Henri Bergson – Bergson Henrik, Josef Klepešta – Klepešta József,
John Keats – Keats János, Miguel Cervantes Saavedra – Cervantes Saavedra Mihály,
Christian Morgenstern – Morgenstern Krisztián, Otto Jespersen – Jespersen Ottó,
Pedro Calderón de la Barca – Barca Calderón Péter, Jules Renard – Renard Gyula,

Konrad Lorenz – Lorenz Konrád, Lev Nyikolajevics Tolsztoj – Tolsztoj Leó,
Dennis Shasha – Shasha Dénes, Georg Bernard Shaw – Shaw György Bernát,
Lewis Wolpert – Wolpert Lajos, Pedro Antonio de Alarcon – Alarcon Péter Antal,
Adam Wiśniewski-Snerg – Wiśniewski-Snerg Ádám, Jean Calvin – Kálvin János,
Théodore de Banville – Banville Tivadar, Alekszandr Beljajev – Beljajev Sándor,
Theodor Storm – Storm Tódor, Théophile Gautier – Gautier Teofil,
Karl Neumann – Neumann Károly, Alphonse Daudet – Daudet Alfonz,
Igor Roszohovatszkij – Roszohovatszkij Igor, Bertold Brecht – Brecht Bertalan,
Emily Brontë – Brontë Emilia, Jean François Paul de Gondi Retz – Retz Pál,
Nichols Beverley – Beverley Miklós, Antonio Bonfini – Bonfini Antal,
Tadeusz Dolega-Mostowicz – Dolega-Mostowicz Tádé, David Lodge – Lodge Dávid,
Karel Čapek – Čapek Károly, Erich Kästner – Kästner Erik,
William John Locke – Locke Vilmos, Adam Mickiewicz – Mickiewicz Ádám,
Marie-Catherine 'D Aulnoy – D' Aulnoy Mária Katalin, Jack London – London Jani,
Charles Batteux – Batteux Károly, Richard Katz – Katz Richárd,
John Steinbeck – Steinbeck János, Charles Baudelaire – Baudelaire Károly,
Bernard Fontanelle – Fontanelle Bernát, José Gutierrez – Gutierrez József,
Friedrich v. Schelling – Schelling Frigyes, Francis Jammes – Jammes Ferenc,
George Enescu – Enescu György, Alexandra David-Neel – David-Neel Alexandra,
Ludwig Wittgenstein – Wittgenstein Lajos, Rudolf Stratz – Stratz Rudolf,
Mary T. Browne – Browne Mária T., Alexander Puskin – Puskin Sándor,
Philip Sidney – Sidney Fülöp, William Saroyan – Saroyan Vilmos,
Wilkie Collins – Collins Vilmos, Cornell Woolrich – Woolrich Kornél,
Nataly Eschstruth – Eschstruth Natália, Matilde Serao – Serao Matild,
François Rochefoucauld – Rochefoucauld Ferenc, Hal Clement – Clement Henri,
Andre Gide – Gide Endre, Honor Tracy – Tracy Honória,
William Robertson – Robertson Vilmos, Eric Knight – Knight Erik,
Benjamin Franklin – Franklin Benjámin, Harry Harryson – Harryson Henri,
Christine Breden – Breden Krisztina, James Jeans – Jeans Jakab,
Maurice Leblanc – Leblanc Móric, Henryk Sienkiewicz – Sienkiewicz Henrik,
Lev R. Sejnyin – Sejnyin R. Leó, Daniel De Foe – De Foe Dániel,
Emil Gaboriau – Gaboriau Emil, Edna Ferber – Ferber Edina,
Mihail Zosczenko – Zosczenko Mihály, Karl Theodor Körner – Körner Károly Tódor,
Wilham Collins – Collins Vilmos, Felix Salten – Salten Félix,
Henry King – King Henrik, Siegmund Freud – Freud Zsigmond,

Tartalomjegyzék
(a lélek készsége az anyanyelv, játéka a beszéd)

1995	2000	2003
Karosi zengő Kettős tagadás	A gondolat kibontakoztatása Egyetlen nyelvem Szóépítés	Művészet ürügyén Vajúdás Mesterség?
1996	Beszélgetés Kettős igeragozás Épít a csönd... Mikor melyik?	Szóval..., szóval Szépítő beszéd Bizonyításra nem szorul Szóból ért az ember
Kezd-M Csak egy betű? Közétett közhelyek közlése Elfogyhatnak...	Nemzeti verssorok Bolondéria Volna – lenne Rokoni kapcsolat1 Ez aztán a... Ismert volt...	2004 A segédmunkás bújja Félszavak Hogyan olvassunk? Érted, városlakó? Más értelemmel bír Csecsebecse Nem évül el
1997	2001	2005
Rövidül Őrizzük meg! Ifjúság! tiéd a szó Vigyázz! mit mondsz Térülés-fordulás Ott állt mögöttem	Régi szavak Pihegőkendő Havalavadávás Közlemények Vissza a múltba... Pecsénye, vagy sem? Leltározás Van különbség Pulykavágy Nemzeti vonásunk Elevenítő erő Háztűznéző – leánynéző	Meglehetősen különböznek Ügyeskedés
1998	2002	2006
Majd visszatér Nyelvtalány Egy-én	Ami a konyhában csak volt Megnyilatkozás Próbamunka Utolsó érv Ragacsosan Kóborló kajlárok A szégyenlős magyar neve A költészet Ahogyan a magyar soha... Sodri Rokoni kapcsolat 2 Rokoni kapcsolat 3 Megtéveszthet	Késői károgás Rokon értelmű szavaink
1999		2013
Van, vagy nincs? A lényegét mondd! Mást jelent Lovas szánon Himmi-hummi Nem szebb? Kifejező kijelentés Méltatlankodás Meg-magyar-ázom Büszke vagyok...		Tragédia röviden
		2014
		Szerzői ténykedés Hibát hibára halmozva
		2015
		Miért vagyunk válogatósak? Különváltan léteznek Így támad a vers Költői kötelezettség Rugalmas hozzáállás

2016

Mély meggyőződéssel